



An die Mitgliedsorganisationen
im Dachverband für Soziales und Gesundheit

Bozen, 20.10.2020
Prot.-Nr. 2020/142/GL/cw/bg

Verbandsarbeit angesichts der zweiten Welle der Coronainfektionen in Südtirol

Der neuerliche Anstieg der Covid-19-Infektionen stellt auch für die gemeinnützigen Organisationen wieder eine große Herausforderung dar und verursacht entsprechende Unsicherheiten. Im Dachverband und in den zuständigen Ämtern sind entsprechend viele Anfragen eingegangen.

Dazu ist festzustellen, dass es derzeit keine neuen, spezifischen Regelungen für gemeinnützige Organisationen gibt. Vielmehr gilt es, die Inhalte der jeweils verabschiedeten Dringlichkeitsbestimmungen des Landes zu beachten. Diese sind auf der Website des Landes [www.provinz.bz.it/coronavirus] und auch des Dachverbandes www.dsg.bz.it/dienste_covid-19.html abrufbar.

Für Südtirol ist das Landesgesetz Nr. 4/2020 zu Covid-19 - Wiederaufnahme der Tätigkeiten mit der letzten Fassung des Anhangs A wichtigste Grundlage. In den letzten Dringlichkeitsbestimmungen werden die geltenden Vorgaben bekräftigt und die Selbstverantwortung der Bürger unterstrichen, unnötige Ansammlungen privater wie öffentlicher Art zu meiden. Für die Gemeinden Sexten und Welsberg-Taisten gelten derzeit strengere Bestimmungen.

Allgemeine Tätigkeiten: In Sinn dieser Vorgaben sind auch die Mitgliedsorganisationen angehalten, allgemeine Veranstaltungen, Sitzungen und Besprechungen, wenn möglich, bis auf weiteres nicht in Präsenz durchzuführen sondern auf Online-Konferenzen zu setzen.

Im Dachverband haben wir in diesen Monaten zahlreiche Online-Instrumente kennengelernt und angewandt. Unser virtueller Konferenzraum

Alle organizzazioni socie
della Federazione per il Sociale e la Sanità

Bolzano, 20.10.2020
n. prot. 2020/142/GL/cw/bg

Lavoro nelle associazioni in vista della seconda ondata di infezioni da coronavirus in Alto Adige

Il recente aumento delle infezioni da Covid-19 rappresenta ancora una volta una grande sfida per le organizzazioni no-profit e sta causando molta incertezza. La Federazione e gli Uffici responsabili hanno ricevuto un numero considerevole di domande di chiarimento.

Attualmente non esiste un nuovo regolamento specifico per le organizzazioni non profit. È piuttosto importante osservare i contenuti delle norme di emergenza adottate dalla Provincia. Questi sono disponibili sul sito web della Provincia [www.provincia.bz.it/coronavirus] e anche sul sito della Federazione per il Sociale e la Sanità www.fss.bz.it/covid-19_4.html].

Per l'Alto Adige fa testo la Legge Provinciale n. 4/2020 sul Covid-19 - Ripresa delle attività nell'ultima versione dell'allegato A. Le ultime disposizioni urgenti riaffermano la normativa vigente e sottolineano l'auto-responsabilità dei cittadini per evitare inutili assembramenti sia di natura privata che pubblica.

I comuni di Sesto e Welsberg-Taisten sono attualmente soggetti a disposizioni più severe.

Attività generali: Ai sensi delle linee guida provinciali, le organizzazioni associate sono inoltre tenute a tenere eventi generali, riunioni e discussioni, se possibile fino a nuovo avviso, non in presenza, ma tramite videoconferenze.

In Federazione abbiamo conosciuto e applicato numerosi strumenti online durante questi mesi. La nostra sala conferenze virtuale [room.dsg.bz.it] è disponibile per videoconferenze individuali e gruppi di

[room.dsg.bz.it] steht für einzelne Videokonferenzen und Arbeitsgruppen zur Verfügung. Allerdings bieten sich auch einfachere Lösungen wie Skype, Google Meet oder Zoom an. Auch Teams ist eine geeignete Lösung, allerdings komplexer in der Anwendung.

Jahresversammlungen: Sollten zwecks verbindlicher Fristen zum 31.10. noch Vollversammlungen zur Verabschiedung von Bilanzen oder/und Satzungsänderungen nötig sein, ist eine Verlagerung auf Online-Modus empfohlen. Zu diesem Zweck wird die technische Unterstützung durch einer IT-Agentur angeraten, damit für die Abstimmungen die nötige Rechtssicherheit gewährleistet werden kann [z.B. mit der Plattform www.eligo.social]. Eine Alternative kann auch in der Einschränkung der Teilnahme an den Versammlungen in zweiter Einberufung auf möglichst wenige Teilnehmer/innen und durch Stimmübertragungen sein, sofern dies vom Statut her möglich ist.

Soziale Dienste an die Person: Was die Sicherheit der Sozialdienste angeht, ist der Dachverband bereits seit Beginn des Notstands mit der Landesrätin und mit Behörden im Austausch, um Wege zu finden, dass die betreuten Personen möglichst gut und sicher begleitet werden können. DSGVO-Präsident Wolfgang Obwexer ist dazu auch ständiges Mitglied der Monitoringgruppe und der Taskforce im Ressort, wo genaue Leitlinien zur Vorbeugung und zum Handeln für den Fall des Auftretens von Infektionen ausgearbeitet werden.

Wir hoffen, dass euch diese Informationen nützlich sein können und wünschen allen gutes Gelingen in diesen Zeiten der Unsicherheit.


Wolfgang Obwexer
Präsident – Presidente

lavoro. Tuttavia, sono disponibili anche soluzioni più semplici come Skype, Google Meet o Zoom. Anche Teams è una soluzione adatta, ma più complessa nell'applicazione.

Assemblee: Se, per rispettare i termini vincolanti del 31.10., le assemblee generali devono ancora approvare i bilanci e/o le modifiche dello statuto, è consigliabile utilizzare la modalità online. A tal fine si raccomanda il supporto tecnico di un'agenzia IT, in questo modo si può garantire la necessaria certezza giuridica del voto [ad es. con la piattaforma www.eligo.social].

Un'alternativa potrebbe anche essere quella di limitare al minor numero possibile, la presenza di partecipanti alle assemblee indette in seconda convocazione, compatibilmente con quanto stabilito dallo Statuto e con l'utilizzo del voto con delega.

Servizi sociali alla persona: per quanto riguarda la sicurezza dei servizi sociali, la Federazione è in stretto contatto con l'Assessorato e le autorità fin dall'inizio dell'emergenza, per trovare il modo di garantire che le persone assistite possano essere accompagnate nel modo più sicuro possibile. Il presidente della FSS, Wolfgang Obwexer, è anche membro permanente del gruppo di monitoraggio e della task force della Ripartizione, dove vengono elaborate precise linee guida per la prevenzione e l'intervento in caso di infezioni.

Ci auguriamo che queste informazioni vi siano utili e auguriamo a tutti ogni successo in questi tempi di incertezza.


Georg Leimstädtner
Geschäftsführer - Direttore